

23.10.2011

T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
DIŞ TİCARET UZMAN YARDIMCILIĞI
GİRİŞ SINAVI

YABANCI DİL SINAVI

İNGİLİZCE (Çeviriler 30'ar Puan, Kompozisyon 40 puan değerindedir)

1) Aşağıda verilen Türkçe metni İngilizce'ye çeviriniz

Günümüzde gıda üretimi ve dağıtımında önemli değişimler yaşanmaktadır. Tarım işletmeleri sayı olarak azalırken, büyüklükleri artmakta ve daha çok tek ürün üretimine yönelmektedirler. Üreticilerin kendilerine girdi sağlayan ve ürettikleri ürünleri satın alan firmalarla ilişkileri de değişmektedir. Bunun yanında, tüketici tercihlerinde daha güvenli ve belirli nitelikteki mallara doğru yönelim gıda üretim ve dağıtımında önemli değişikliklere neden olmaktadır. Tüm bu değişimler tarımda endüstrileşme olarak adlandırılmaktadır. 20. yüzyıldaki önemli bir gelişme de 1980'lerde ortaya çıkan küreselleşme olgusudur. Farklı şekillerde tanımlansa da, küreselleşme dünya ekonomilerinde özellikle serbest ticaret ve sermaye akımı ile birlikte artan bir bütünleşme olarak karşımıza çıkmaktadır. Endüstrileşme ve küreselleşme olgusu geliştikçe gıda üretim ve dağıtım yapısının, küresel bir pazarda daha yarışmalı hale geleceği, tüketici isteklerine daha duyarlı olacağı, daha az devlet desteğine gerek duyacağı ve yeni teknolojilere daha kısa sürede uyum sağlayacağı beklentileri bulunmaktadır. Buna karşılık günümüzde küreselleşme ve endüstrileşmenin bu yararları sağlamadığı, aksine insanlığa ve çevreye zarar verdiği konusunda görüş ve iddialar da yoğunluk kazanmaktadır. Gıda ürünleri ve tohum gibi temel girdilerin üretim ve dağıtımındaki tekelleşme milyonlarca üreticiyi tehdit ederken, endüstrileşen tarım ve küreselleşen ticaret kırsal yaşam, çevre, gıda güvenliği, gelir dağılımı ve biyolojik çeşitliliği olumsuz yönde etkilemektedir. Diğer yandan teknik bilgi ve teknolojilerin önemi artmış, arazi, emek ve sermaye gibi geleneksel girdilerden daha önemli hale gelmişlerdir.

2) Aşağıda verilen İngilizce metni Türkçe'ye çeviriniz.

After the USA enacted the Smoot–Hawley Tariff in 1930, nations also erected barriers and restrictions on trade. The result was the decimation of international trade. In the aftermath of World War II, recovering countries wanted to rebuild domestic industry. They attempted to stimulate domestic production through protectionist measures. Former colonies wanted not just political independence, but economic independence as well. The result was not a return to the late-nineteenth-century policy of free trade and the gold standard. Each nation sought protectionist policies as the solution to the domestic problems of unemployment and poverty. It was a return to mercantilism. Nevertheless, the power of the arguments of comparative advantage still held sway in the economics profession. Most economists still argued in favor of (mostly) free trade and the benefits of comparative advantage. International organizations were set up to negotiate the reduction of tariffs and quotas. However, businesses preferred to be protected from competition. As countries such as Japan, South Korea, Hong Kong etc. recovered and grew in the 1950s and 1960s, they posed a threat to established firms. The mercantilist argument shifted from rebuilding domestic industry to that of protecting jobs at

home. By the 1980s, free trade arguments made sufficient headway that only a few politicians could openly advocate protectionist tariffs.

İngilizce Kompozisyon

Bazı Avrupa Birliđi ülkelerinde ortaya çıkan mali krizin yol açacağı sorunlar ile krizin Türkiye'yi nasıl etkileyeceği konusunda görüşlerinizi açıklayınız (En az 400, en çok 500 sözcük)

